

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

VERY REV. ROMAN PITULA, Rector — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ

REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!



ВІТАЄМО!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

OFFERINGS THE WEEKEND OF SEPTEMBER 30-OCTOBER 1, 2017

Basket: \$2351.00; Feast: \$166.00; Candles: \$199.00; Kitchen: \$460.00; Bingo: \$1300.00; Others: \$550.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катебри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катебру в своєму заповіті!

SINCERE THANKS GO TO ANNA MAXYMIUK FOR DONATION YOU HAVE MADE!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY



Memorial Candle Offerings

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ					
SATURDAY OCTOBER 7 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy		Eng. Англ.	Субота 7 жовтня КАТЕДРА
		+Mykola Kyndus — Lydia Kyndus			
		+Микола Киндус — Лідія Киндус			
Sunday OCTOBER 8 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST 18-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 2 Cor. 9:6-11; Gospel: Lk. 7:11-16; For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Ukr. Укр. Eng./ Англ.	НЕДІЛЯ 8 жовтня КАТЕДРА
		+Vera Nimczuk — Luba & Michael Dziubas			
		+Віра Німчук — Люба і Майкл Дзюбас			
MON., OCT. 9 CHAPEL	8:00am	+Miroslaw & +Anna Masnyk — Irena Otulak & Family			Пон., 9 жовт. КАПЛИЦЯ
		+Мирослав і +Анна Масник — Ірена Отуляк з родиною			
TUE., OCT. 10 CHAPEL	8:00am	For Health & God's blessings for Anatoliy and others — Luba Makar За здоров'я та Боже благословення Анатолія та ін. — Люба Макар			Вівт. 10 жовт. КАПЛИЦЯ
WED., OCT. 11 CHAPEL	8:00am	+Vera Nimczuk — Joseph & Halyna Reh			Сер., 11 жовт. КАПЛИЦЯ
		+Віра Німчук — Джосеф і Галина Рер			
THUR., OCT. 12 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Четв., 12 жовт. КАПЛИЦЯ
FRI., OCT. 13 CHAPEL	8:00am	+Stephania Gramiak — David & Nancy McBride			П'ят. 13 жовт. КАПЛИЦЯ
		+Стефанія Грам'як — Дейвід і Ненсі МакБрайд			
SATURDAY OCTOBER 14 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy		Eng. Англ.	Субота 14 жовтня КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
Sunday OCTOBER 15 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST 19-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 Cor. 11:31-12:9; Heb. 13:7-16; Gospel: Lk. 8:5-15; Jn. 17:1-13 For Health & God's bless. for Vira, Nadiya, Liubov, Sofiya — Luba Makar За здоров'я та Боже благословення Віри, Надії, Любові, Софії та ін. — Люба Макар		Ukr. Укр. Eng. Англ.	НЕДІЛЯ 15 жовтня КАТЕДРА
		+Anna Kyndus — Maria Jackiw			
		+Анна Киндус — Марія Яцків			
		Wedding Anniversaries Celebration — Святкування річниць шлюбу			

CHILDREN'S DIVINE LITURGY

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, November 5th 2017, at 9:00am (in English) and 10:30am (in Ukrainian). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you...". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.



ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 5 листопада 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-англійськи) та о 10:30 год. ранку (по-українськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

НАСТУПНЕ МОЛИТОВНЕ ЗІБРАННЯ СПІЛЬНОТИ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 2 листопада (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

OUR "MOTHERS IN PRAYER" NEXT PRAYING GATHERING

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday November 2nd (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION / СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦЬ ШЛЮБУ

This year, on Sunday, October 15th, 2017 at 11:00AM in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa. Metropolitan Stefan Soroka will be joining with our married faithful in celebrating the Divine Liturgy honoring **Married Life**.

We invite **all of our married faithful** wishing to celebrate their wedding anniversary in this very special way to come and join in the celebration! It will be a celebration of their love and commitment to each other in the holy state of Matrimony and a witness to the world of their life-long commitment to the Holy Mystery of Crowning, the Sacred Sacrament of Matrimony.

During the Divine Liturgy, they will renew their wedding vows, as they gather with other jubilarians from throughout the Archeparchy to celebrate their love, faith, and commitment to each other in the presence of Almighty God and family and friends.

After the Divine Liturgy, a dinner with the Archbishop will be an opportunity for all to break bread together.

У неділю, 15 жовтня 2017 р. об 11:00 год. ранку в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., Митрополит Стефан Сорока відправить Службу Божу на вшанування подружнього життя для одружених пар.

Ми запрошуємо всіх наших одружених вірних, які побажають відсвяткувати річницю свого шлюбу в такий урочистий спосіб, приєднатися до нас на цьому богослуженні. Це буде святкуванням їхньої любові та посвяти один одному у союзі подружжя, і свідченням перед світом дожиттєвої відданості через коронування в святому таїнстві шлюбу. Під час богослужень вони відновлять свої подружні обіти і разом з іншими ювілярами з архієпархії відсвяткують свою любов, віру й відданість перед лицем Всевишнього Бога, родин та друзів.

Обід з Митрополитом після Літургії стане нагодою розділити спільну трапезу.

CHANGES TO SUNDAY DIVINE LITURGIES SCHEDULE:

Effective Sunday, October 22nd, the Sunday Divine Liturgies schedule at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia will change: Sung Divine Liturgy in English will be each Sunday morning at 9 am.

Sung Divine Liturgy in Ukrainian, with Choir, will be starting at 10:30 AM.

Catechetical classes will begin at 11:45 AM and complete at 12:30 PM.

The time changes will enable our Parish children and youth to participate in the catechetical education programs as well as to attend Divine Liturgy before their religious education.

We thank you for your understanding and cooperation in this matter. May Almighty God bless us all as we strive to fulfil our Christian mission and to continue our journey with the Lord.

CONDOLENCES

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Lysak and Maksymchuk Families on the occasion of falling asleep of Helen Lysak on September 25th, 2017 and Olga Maksymchuk on September 26th, 2017. Their funerals were held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on September 29th and October 2, 2017 respectively. May the Lord God help and bless grieving Families at this difficult time and may He accept the departed servant of God Helen and Olga into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! *Vichnaya Pam'yat'!*

СПІВЧУТТЯ

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родинам Лисак і Максимчук з приводу відходу до вічності Гелен Лисак (25 вересня, 2017 р. Божого) і Ольги Максимчук (26 вересня 2017 року Божого). Їх похорони відбулися відповідно 29 вересня і 2 жовтня 2017 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани смутку від втрати дорогої особи, а покійних Гелен і Ольгу упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

ЗМІНИ У РОЗКЛАДІ НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ:

Починаючи з неділі 22 жовтня, Святі Літургії в Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії будуть служитися за наступним розкладом:

- ⇒ Співана Свята Літургія по англійськи буде о 9:00 год. ранку.
- ⇒ Співана Свята Літургія по українськи буде о 10:30 год. ранку.
- ⇒ Катехитичні класи будуть починатися об 11:45 год. ранку і закінчатся о 12:30 год. по обіді.

Ці зміни дозволять нашим парафіяльним дітям та молоді бути на катехизації і також будуть присутніми на Службі Божій перед катехитичними заняттями. Щиро дякуємо всім за розуміння та співпрацю, так як ми всі разом стараємось про спільне добро наших дітей та молоді. Нехай Милосердний Господь благословить нас щоб ми могли і надалі продовжувати нашу християнську місію та прямували до Господа нашого Ісуса Христа.

HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 11:00am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 11:00 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(Questions and Answers)

QUESTION: WHAT DOES HOLY SCRIPTURE TEACH ABOUT RELICS?

ANSWER: Scripture teaches that God acts through relics, especially in terms of healing. In fact, when surveying what Scripture has to say about sacred relics, one is left with the idea that healing is what relics "do."

When the corpse of a man was touched to the bones of the prophet Elisha the man came back to life and rose to his feet (2 Kings 13:20-21).

A woman was healed of her hemorrhage simply by touching the hem of Jesus' cloak (Matthew 9:20-22).

The signs and wonders worked by the Apostles were so great that people would line the streets with the sick so that when Peter walked by at least his shadow might 'touch' them (Acts 5:12-15).

When handkerchiefs or aprons that had been touched to Paul were applied to the sick, the people were healed and evil spirits were driven out of them (Acts 19:11-12).

In each of these instances God has brought about a healing using a material object. The vehicle for the healing was the touching of that object. It is very important to note, however, that the cause of the healing is God; the relics are means through which He acts. In other words, relics are not magic. They do not contain a power that is their own; a power separate from God. Any good that comes about through a relic is God's doing. But the fact that God chooses to use the relics of saints to work healing and miracles tells us that He wants to draw our attention to the saints as "models and intercessors" (Catechism of the Catholic Church, 828). *(from Treasures of the Home website)*





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: "Let us touch the dying, the poor, the lonely and the unwanted according to the graces we have received and let us not be ashamed or slow to do the humble work."

Mother Theresa

* * *

KEEP LOOKING UP - POLITICAL CORRECTNESS AND THE CHRISTIAN FAITH

-- By Nick Gholson, columnist for the Times Record News in Wichita Falls, Texas. Published in September of 1999

I don't believe in Santa Claus, but I'm not going to sue somebody for singing a Ho-Ho-Ho song in December. I don't agree with Darwin, but I didn't go out and hire a lawyer when my high school teacher taught his theory of evolution.

Life, liberty or your pursuit of happiness will not be endangered because someone says a 30-second prayer before a football game. So what's the big deal? It's not like somebody is up there reading the entire book of Acts. They're just talking to God they believe in and asking him to grant safety to the players on the field and the fans going home from the game.

"But it's a Christian prayer," some will argue. Yes, and this is the United States of America, a country founded on Christian principles. According to our very own phone book, Christian churches outnumber all others better than 200-to-1. So, what would you expect-somebody chanting Hare Krishna? If I went to a football game in Jerusalem, I would expect to hear a Jewish prayer. If I went to a soccer game in Baghdad, I would expect to hear a Muslim prayer. If I went to a ping pong match in China, I would expect to hear someone pray to Buddha. And I wouldn't be offended. It wouldn't bother me one bit. When in Rome...

"But what about the atheists?" is another argument. What about them? Nobody is asking them to be baptized. We're not going to pass the collection plate. Just humor us for 30 seconds. If that's asking too much, bring a Walkman or a pair of ear plugs. Go to the bathroom. Visit the concession stand. Call your lawyer. Unfortunately, one or two will make that call. One or two will tell thousands what they can and cannot do. I don't think a short prayer at a football game is going to shake the world's foundations.

Christians are just sick and tired of turning the other cheek while our courts strip us of all our rights. Our parents and grandparents taught us to pray before eating, to pray before we go to sleep. Our Bible tells us to pray without ceasing. Now, a handful of people and their lawyers are telling us to cease praying. God, help us. And, if that last sentence offends you, well... just sue me.

The silent majority has been silent too long. It's time we let that one or two who scream loud enough to be heard, that the vast majority don't care what they want. It is time the majority rules!

It's time we tell them, you don't have to pray. You don't have to say the pledge of allegiance, you don't have to believe in God or attend services that honor Him. That is your right, and we will honor your right... but, by golly, you are no longer going to take our rights away. We are fighting back... and we WILL WIN!

God bless us one and all, especially those who denounce Him... God bless America, despite all her faults, she is still the greatest nation of all... AND God bless our service men and women who are fighting to protect our right to pray and worship God!

May this be the year the silent majority is heard and we put God back as the foundation of our families and institutions. Keep looking up... "In God WE Trust."

ТРАПЕЗА

Один прозорливий старець, сидячи в монастирі на загальній трапезі, де всім подавали однакову страву, - зверніть увагу, однакову! - побачив, що монахи підносять до рота різне. Один - ложку меду, інший - шматочок хліба, а інший - пучок трави ... Здивований цим старець широко молився Господу, просячи йому відкрити, що б це значило. І йому було відкрито:

- Тим, хто з вдячністю Богові приймають все, що з ними відбувається, і ту ж саму обідню юшку, тим Господь дає відчуття і в порожній юшці солодкість меду.

- Хто забуває дякувати Богові, але, втім, намагається все ж бути Йому вдячним, відчуває смак хліба.

- А хто всім незадоволений, весь час бурчить, що все йому погано ..., для того і хороша їжа має смак трави.

Тому відкрив Господь подвижнику: щоб життя наше було світлим і радісним, щоб ми відчували «солодкість» життя, за все потрібно дякувати Господу, як каже апостол:

«Отже, коли їсте, коли ви п'єте, або коли інше що робите, все робіть на славу Божу»

* * *

HUMOR...

GETTING INTO HEAVEN

A fellow finds himself in front of the Pearly Gates. St. Peter explains that it's not easy to get into heaven. There are some criteria that must be met before entry is allowed. For example, was the man a church-goer or religious? No?

St. Peter told him that's bad. Was he generous, giving money to the poor or to charities? No?

St. Peter told him that that, too, was bad. Did he do any good deeds, such as helping his neighbor? Anything? No?

St. Peter was becoming concerned. Exasperated, the Saint says, "Look, everybody does something nice sometime. Work with me, here! I'm trying to help. Now think!" The man thinks for a minute, then says, "Well, I did help this old lady once. I came out of a store and saw that a dozen Hell's Angels had taken her purse and were shoving her around. I threw my bags down and got her purse back, then I told the biggest biker there that he was cowardly and I spat in his face."

"Wow," said St. Peter, "That's impressive! When did this happen?" "Oh, about 15 minutes ago," replied the man.

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

В одній келії старець пояснював Святе Письмо і зауважив, що один з братів заснув.

— Продовжу — сказав, коли той брат пробудиться.

Один з отців коментував це:

— Думаю, що той брат пробудиться, коли ти закінчиш.



TRAGEDY CONFRONTS OUR THOUGHTS AS TO THE VALUE OF LIFE

By Metropolitan Stefan Soroka

The recent tragic loss of life and well-being in Las Vegas and from the terrorism act in Edmonton, Canada, preceded by the loss of life and major hardships experienced as a result of hurricanes in the Caribbean Islands, Puerto Rico, Florida and Texas have caused all of us to reflect on the preciousness of life. As we pray for the victims of these tragedies, we reflect on the gift of life each of us is given. One's thoughts during prayers are filled with thanksgiving for the gift of life. We renew our personal resolve to value and cherish this precious gift of life shared with loved ones. Hopefully each of us will be motivated to give greater thought and commitment to efforts to value and protect life from the conception of life to natural death. Perhaps our best testimony to the innocent lives lost in the tragedies of recent weeks could be our own commitment to ensure respect for life from conception to natural death.

The gift of life is endangered by destructive forces of nature, and the manipulative and controlling hearts and minds of humanity. Innocent life is daily taken by those who advocate abortion and euthanasia. Our efforts are needed to support people in every stage of life. Can we do more to advocate and assist those who are mentally and physically handicapped? The weak and elderly also require our love and attention for their special needs.

Let's cherish the gift of life given to us generously by God. Express our gratitude to Almighty God in our prayers and with thankful hearts. Our expressions of gratitude ought to lead us to active commitment to love and serve in whatever ways are presented to us in the journey of life. Each October we renew our commitment for RESPECT FOR LIFE! Celebrate the giftedness of life given to us by God.

* * *

ТРАГЕДІЯ СПОНУКАЄ НАС ДО РОЗДУМІВ ПРО ЦІННІСТЬ ЖИТТЯ

Митрополит Стефан Сорока

Нещодавня трагічна втрата життів і спокою у Лас Вегасі, та терористична атака в Торонто, Канада, а попередньо фізичні й моральні трагедії, спричинені ураганами на Карибських островах, в Пуерто Ріко, Флориді, Тексасі, змушують кожного з нас задуматися про цінність життя. Молячись за жертв цих трагедій, ми одночасно роздумуємо про дар життя, який отримує кожен з нас. Під час молитви наші думки наповнюються вдячністю за цей дар. Ми відновлюємо наші особисті зобов'язання шанувати й оберігати цей дорогоцінний дар і ділитися ним з близькими. Сподіваємося, що для кожного з нас це ще й привід поважно замислитися й прийняти рішення щось зробити, щоб захистити життя від зачаття до природної смерті. Можливо, що найкращим свідченням поваги до втрачених в результаті останніх трагедій життів могла би стати наша особиста посвята і зобов'язання поважати життя від зачаття до природної смерті.

Дару життя загрожують руйнівні сили природи, та маніпулятивні й керовані серця і думки людей. Невинні життя щоденно відбираються тими, хто відстоює право на аборти й евтаназію. Наші зусилля потрібні, щоб підтримувати людей на кожному етапі життя. Чи можемо ми зробити щось більше, щоб захистити й допомогти тим, хто є ментально і фізично недієздатний? Хворі та старші також потребують нашої любові й уваги у забезпеченні їхніх особливих потреб.

То ж, шануймо цей дар життя щедро уділений нам Богом. Висловлюймо нашу подяку Всевишньому в наших молитвах і вдячності в серці. Наші вияви вдячності приведуть нас до посвяти в любові й служінні на нашій дорозі життя. Кожного місяця жовтня ми відновлюємо нашу посвяту ПОВАЗІ ДО ЖИТТЯ! Святкуймо дар життя уділений нам Богом.

* * *

CATHEDRAL ROOF REPAIR

As many of our Parishioners may have noticed there are few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. Total cost for this work is \$65,000.00. We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

CATHECHISM CLASSES

Parish catechism classes will start on Sunday, October 22, 2017 at 11:45am (Note the change of the Divine Liturgies schedule starting that Sunday). Classes will be held every Sunday 11:45am till 12:30 pm (just 45 minutes and not 1 hour and a half as previous years). It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

У нашій Катедральній парафії катехитичні класи розпочнуться у неділю, 22 жовтня (просимо зауважити зміну в розкладі недільних Богослужінь починаючи з неділі 22 жовтня), котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді (класи триватимуть тільки 45 хвилин, а не 1 год. і 30 хвилин як минулих років). Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами.

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR / ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 19, 2017. Thanks to all who attended a meeting to start preparing for our Bazaar. Next planning meeting in preparation for this special parish event will be this Sunday, October 8th after the 11:00am Divine Liturgy. Meanwhile, we ask that you mark your calendars and plan to attend next meetings and this event. Thank you!

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 19-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання щодо приготування нашого Базару. Наступні сходини для планування цієї особливої події відбудуться цієї неділі, 8 жовтня. Тим часом, просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

COAT DRIVE — THANK YOU

If you still would like to donate to the coat drive for Ukraine, please bring your donations by Sunday, October 15, 2017. This year we once again have received donations of coats, jackets, hats, shirts, pants, gloves and boots. May Almighty Lord Jesus Christ bless you all for your participation in our coat drive by helping our less fortunate brothers and sisters in Ukraine who are in need of our help. Thank you again for your help and support!

ПОДЯКА ЗА ЗБІРКУ ЗИМОВОГО ОДЯГУ

Якщо хтось ще бажає долучитися до збірки зимового одягу для України, то ласкаво прошу принести своє пожертви до неділі, 15 жовтня 2017 року Божого. З радістю хочу повідомити, що ми знову отримали багато речей зимового одягу, такі як плащі, костюми, штани, сорочки, светри, рукавиці, шапки та чоботи. Нехай Щедрий Господь наш Ісус Христос благословить всіх вас за вашу жертвовність, за вашу участь у цій збірці та за допомогу нашим потребуючим братам і сестрам в Україні. Щиро дякуємо!

* * *

This year marks the 75th Anniversary of the establishment of the Ukrainian Insurgent Army, whose members sacrificed their lives fighting for a sovereign, independent Ukrainian state during World War II. Equally important is the 70th Anniversary of Akcija "Wisla", the forced deportation of over 150,000 Ukrainians from their ancestral lands. These are momentous milestones in the history of Ukraine and the Ukrainian American diaspora. In this historic commemorative year, a National Committee has planned a cultural evening of solidarity and remembrance. On October 14th, 2017, at 5pm, a Memorial Concert will take place at the Ukrainian American Cultural Center in Whippany, NJ. On October 15th, 2017, at 2pm, a Memorial Concert will take place at the Ukrainian Educational & Cultural Center in Philadelphia, PA. Among other performances, the featured entertainers will be Taras Chubay and the Pikkdardiyska Tertsia, all well-known artists from Lviv, Ukraine.

В цьому році відзначаємо важливі річниці в історії українського народу-75-ту річницю створення УПА, війни якої жертвували своїм життям в боротьбі за вільну і незалежну Україну в часі другої світової війни, та 70-ту річницю депортаційної акції «Вісла», під час якої насильно виселено біля 150,000 українців з їхніх віковичних земель.

Для вшанування вище згаданих річниць, Крайовий Всегромадський Комітет запланував Пропам'ятний Концерт на 14-го жовтня 2017 р. о год. 5-й в Українському культурному Центрі у Whippany, NJ та 15-го жовтня 2017 р. о год. 2-й в Українському Культурному Центрі у Філадельфії. В програмі беруть участь визначні артисти з України (Піккардійська Терція, Тарас Чубай) та інші мистецькі ансамблі.